EVROPSKÝ PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

17. 5. 2005 PE 357.897v02-00

KOMPROMISNÍ POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY, KTERÉ PŘEDLOŽIL ŘEČNÍK

Návrh zprávy **(PE 347.130v02-00)**
Rosa Díez González
Akční plán Evropské unie pro boj proti terorismu (2004/2214(INI))

Návrh usnesení

Kompromisní pozměňovací návrh 1 – A
(Nahrazuje pozměňovací návrhy: 4 (Voggenhuber); 5 (Alvaro); 7 (Catania); 35 (Cederschiöld) a původní znění)

Bod odůvodnění A

A. vzhledem k tomu, že lidská práva jsou nediskutovatelná, nedělitelná a nepřevoditelná a že nejdůležitější úloha demokracie spočívá v ochraně svobody a základních práv občanů, a že ve jménu boje proti terorismu není možné vytvářet žádné právní předpisy, které by byly s touto úlohou v rozporu,

Or. es

Kompromisní pozměňovací návrh 2 – B
(Nahrazuje pozměňovací návrhy: 8 (Mastenbroek); 9 (Díez González) a původní znění)

Bod odůvodnění B

B. vzhledem k tomu, že terorismus naopak útočí na základní svobody, podněcuje škodlivou společenskou polarizaci a násilnými metodami usiluje o zničení samotné demokracie tím, že vytváří klima, které ničí právo obyvatel na život v míru a svobodě,

Or. es

Kompromisní pozměňovací návrh 3 – C
(Nahrazuje pozměňovací návrhy: 13 (Díez González); 14 (Guardans); 15 (Duquesne); 16 (Reul) a původní znění)

Bod odůvodnění D

D. vzhledem k tomu, že terorismus je pro demokracii jednou z největších hrozeb, jedním z hlavních problémů evropských občanů a nejvážnějším útokem proti svobodám chráněným Listinou základních práv Evropské unie,

Or. es

Kompromisní pozměňovací návrh 4 – D
(Nahrazuje pozměňovací návrhy: 20 (Lambrinidis); 21 (Voggenhuber); 22 (Díez González); 62 (Voggenhuber) a původní znění)

Bod odůvodnění H

H. vzhledem k tomu, že podpora lidských práv je nejlepším způsobem, jak bojovat proti terorismu, jakož i extremismu a intoleranci. Je rovněž nutné působit na společenské prostředí, které ospravedlňuje teroristické činy a na jednání, které je omlouvá; je také nutné odsoudit použití násilí nebo výzvy k němu jako způsob řešení politických, hospodářských, sociálních nebo jiných konfliktů,

Or. es

Kompromisní pozměňovací návrh 5 – E
(Nahrazuje pozměňovací návrhy: 24 (Díez González); 25 (Guardans); 26 (Reul); 27 (Duquesne); 23 (Alvaro) a původní znění)

Bod odůvodnění I

I. vzhledem k tomu, že v Evropě a ve světě vedle sebe existují různé formy terorismu, je nezbytné přijmout specifická opatření, aby byly všechny účinně potlačeny,

Or. es

Kompromisní pozměňovací návrh 6 – F
(Nahrazuje pozměňovací návrhy: 30 (Díez González); 31 (Díaz de Mera) a původní znění)

Bod odůvodnění K

K. vzhledem k tomu, že pouze demokracie a naprosté dodržování lidských práv a základních svobod mohou zajistit účinnou evropskou reakci v boji proti terorismu,

Or. es

Kompromisní pozměňovací návrh 7 – G
(Nahrazuje pozměňovací návrhy: 32 (Díez González); 33 (Guardans); 34 (Duquesne/Lax); 35 (Cederschiöld); -(?)-, 37 (Voggenhuber); 38 (Díez González) a původní znění)

Bod odůvodnění M

M. vzhledem k tomu, že vraždy, mučení, pronásledování, únosy a hrozby teroristů jsou tak odsouzeníhodným a podlým lidským chováním, že nemohou být žádným způsobem ospravedlněny. Vyloučení jakéhokoli morálního, příčinného nebo politického uznání jejich činů je nezbytným nástrojem jejich porážky, což nebrání tomu, aby souvislosti a prostředí, které mohou člověka přivést k tomu, že se stane teroristou, byly zkoumány a ovlivňovány.

Or. es

Kompromisní pozměňovací návrh 8 – H
(Nahrazuje pozměňovací návrhy: 39 (Reul); 40 (Díaz de Mera) a původní znění)

Bod odůvodnění N

N. vzhledem k tomu, že Evropská unie projevila svou solidaritu s oběťmi terorismu mimo jiné následujícími opatřeními:

- prohlášením ze dne 25. března 2004, v němž Evropská rada vyhlásila 11. březen "Evropským dnem obětí terorismu";
- přijetím směrnice Rady 2004/80/ES ze dne 29. dubna 2004 o odškodnění obětí trestných činů, mezi něž patří i oběti teroristických činů;
- pilotním programem z roku 2004 o financování projektů na pomoc obětem terorismu a jejich rodinám jak z hlediska psychologického, tak i lékařského a sociálního,

přičemž tato opatření musí být rozvíjena a aktualizována,

Or. es

Kompromisní pozměňovací návrh 9 – I
(Nahrazuje pozměňovací návrhy: 42 (Díez González); 43 (Voggenhuber); 44 (Reul); 45 (Guardans); 46 (Reul) (?), 47 (Díez González) a původní znění)

Bod odůvodnění P

P. vzhledem k tomu, že oběti terorismu jsou pro demokracii partnerem a že správní orgány musí naslouchat jejich hlasům a jejich pravdě a zajistit, aby na ně byl brán zřetel všude, kde budou přijímána rozhodnutí o boji proti lidem, kteří z nich proti jejich vůli udělali protagonisty,

Or. es

Kompromisní pozměňovací návrh 10 – J
(Nahrazuje pozměňovací návrhy: 51 (Reul); 52 (Díez González); 53 (Fava); 54 (Guardans/Duquesne) a původní znění)

Odst.1 písm. a)

a) Vytvořit takový evropský útvar, který bude pověřen opatřeními ve prospěch obětí terorismu, a to v přímé působnosti evropského koordinátora boje proti terorismu. Tento útvar bude partneretm evropské politiky v této oblasti a jeho cílem bude ujmout se obětí, naslouchat jim, podávat jim informace a pomoci jim, a zároveň bude podporovat přijetí opatření nutných pro jeho úspěšné působení.

Každoročně podají Komise a evropský koordinátor boje proti terorismu zprávu Evropskému parlamentu o jeho činnosti. Evropský parlament posoudí tuto zprávu a navrhne případně vhodná opatření.

Tento útvar nejméně jednou ročně svolá "Evropské fórum obětí terorismu", na kterém se sejdou představitelé institucí Evropské unie, Rady Evropy, národních parlamentů a vlád, sdružení a nadace pro oběti terorismu.

Nejdůležitějším posláním "Fóra" bude zajistit, aby hlas obětí byl vyslechnut a příslušné úřady mu pravidelně věnovaly pozornost;

Or. es

Kompromisní pozměňovací návrh 11 – K
(Nahrazuje pozměňovací návrhy: 28 (Reul); 55 (Voggenhuber); 57 (Duquesne/Lax); 58 (Díez González); 59 (Voggenhuber); 60 (Díaz de Mera) a původní znění)

Odst.1 písm. b)

b) Navrhnout Evropské unii a členským státům, aby podporovaly v rámci Organizace spojených národů úsilí o přijetí celosvětové definice terorismu a co nejrychlejší uzavření celosvětové úmluvy o mezinárodním terorismu; uvažovat v této souvislosti o možném začlenění určitých teroristických útoků mezi trestné činy, které bude stíhat Mezinárodní trestní soud, aby tímto způsobem bylo zajištěno, že tyto trestné činy nebudou promlčeny, budou moci být stíhány kdekoli a z právního hlediska budou považovány za trestné činy, které Společenství a mezinárodní právo považuje za nejtěžší a nepřípustné. Zároveň bude podporována nepromlčitelnost teroristických trestných činů v členských státech, čímž bude vyjádřeno jejich odsuzování mezinárodním společenstvím, které je řadí mezi nejvážnější a nejméně přijatelné zločiny proti lidskosti;

Or. es

Kompromisní pozměňovací návrh 12 – L
(Nahrazuje pozměňovací návrhy: 61 (Mastenbroek/Fava); 96 (Alvaro))

Stává se bodem odůvodnění J a (nový)

J a vzhledem k tomu, že je potřeba zavést opatření v boji proti terorismu, zejména podporovat nové mírové a zprostředkující iniciativy ve společnostech vyznačujících se konflikty a rozdělením, přijmout obchodní politiku a opatření na pomoc a pro rozvoj dlouhodobých investic, které by pomohly v boji proti chudobě a umožnily posílit demokratické instituce a transparentnost na úrovni národní i světové, pomocí iniciativ, které by přispěly k dosažení těchto cílů;

Or. es

Kompromisní pozměňovací návrh 13 – M
(Nahrazuje pozměňovací návrhy: 63 (Díez González); 64 (Reul) a původní znění)

Odst. 1 písm. c)

c) podporovat v souladu s duchem Smlouvy o Ústavě pro Evropu soudní spolupráci v oblasti trestní, založenou na vzájemném uznání a posílení úlohy Eurojustu, s cílem vytvořit v budoucnu Evropskou prokuraturu;

Or. es

Kompromisní pozměňovací návrh 14 – N
(Nahrazuje pozměňovací návrhy: 65 (Díez González); 66 (Guardans/Duquesne); 67 (Voggenhuber); 68 (Reul); 69 (Díaz de Mera) a původní znění)

Odst. 1 písm. d)

d) podporovat přeměnu Europolu na úřad Evropské unie podléhající demokratické kontrole Evropského parlamentu a Rady a soudní kontrole soudního dvora;

Or. es

Kompromisní pozměňovací návrh 15 – O
(Nahrazuje pozměňovací návrhy: 70 (Duquesne); 71 (Alvaro); 72 (Duquesne); 73 (Díez González); 76 (Díaz de Mera) a původní znění)

Odst. 1 písm. e)

e) přednostně posílit vzájemnou výměnu preventivních informací zpravodajských služeb členských států mezi sebou a Europolem při dodržování zásad zachování a ochrany dat. Podporovat spolupráci a vzájemnou výměnu informací mezi Europolem a Eurojustem a upřesnit způsob spolupráce mezi nimi;

Or. es

Kompromisní pozměňovací návrh 16 – P
(Nahrazuje pozměňovací návrhy: 77 (Díez González); 78 (Duquesne/Cambó) a původní znění)

Odst. 1 písm. g)

g) požadovat, aby Komise dohlížela na přejímání právních nástrojů přijatých Evropskou unií pro boj proti terorismu právními systémy jednotlivých států a na jejich úplné a důsledné uplatňování a aby pravidelně sestavovala seznam členských států, které nepřevedly tato opatření do svých právních systémů;

Or. es

Kompromisní pozměňovací návrh 17 – Q
(Nahrazuje pozměňovací návrhy: 80 (Reul); 81 (Voggenhuber); 82 (Duquesne/Lax); 83

(Catania) a původní znění)

Odst. 1 písm. h)

h) provést do konce roku 2005 po dohodě s Evropským parlamentem podrobné vyhodnocení uplatňování akčního plánu/revidovaného pracovního plánu pro boj proti terorismu, s cílem prověřit jeho plnění a účinnost a zajistit zároveň kolektivní bezpečnost i osobní svobodu. Toto hodnocení bude prováděno každoročně;

Or. es

Komprosmisní pozměňovací návrh 18 – R
(Nahrazuje pozměňovací návrh 90 (Mastenbroek))

Odst. 1 písm. j a)

j a) ať Komise určí a prozkoumá nejlepší praktiky členských a třetích států při uplatňování protiteroristických opatření a při předcházení radikalizaci, které by mohly posloužit Komisi jako základ strategie;

Or. es

Kompromisní pozměňovací návrh 19 – S
(Nahrazuje pozměňovací návrhy: 91 (Díez González); 92 (Duquesne/Guardans); 93 (Catania); 94 (Díaz de Mera); 95 (Reul) a původní znění)

Odst. 1 písm. k)

k) rozvíjet výchovné programy v komunikačních médiích určených veřejnosti, jejichž cílem je:
- potírat společenské prostředí, které by mohlo představovat živnou půdu pro rasistickou, náboženskou nebo ideologickou nesnášenlivost;
- rozvíjet výchovu k míru, mírovému soužití, svobodě, toleranci a respektování lidských práv;
- podporovat a rozvíjet dialog a porozumění mezi různými kulturami a náboženstvími;
- zajistit, aby používaný jazyk neposiloval nechtěně cíle teroristů.

Or. es